

Návod k obsluze

Pistole na kartuše a silikonové náplně

_____	KP	- 2102250
_____	KP-R	- 2102260
_____	KP-PRO	- 2102270
_____	SP-PRO	- 2102290



KP



KP-PRO



KP-R



SP-PRO

ŘADA KP A SP

Identifikace výrobku

Pistole na kartuše

KP Objednáací číslo: 2102250

KP-R Objednáací číslo: 2102260

KP-PRO Objednáací číslo: 2102270

SP-PRO Objednáací číslo: 2102290

Výrobce

AIRCRAFT
 Kompressorenbau und Maschinenhandel GmbH
 Gewerbestraße Ost 6
 A-4921 Hohenzell

Údaje o návodu k obsluze

Překlad originálního návodu k obsluze

Datum vydání: 11.12.2013

Verze: 1.01

Autorská práva

Copyright © 2013 Stürmer Maschinen GmbH, Hallstadt, Německo.

Obsah tohoto návodu k obsluze je vlastnictvím společnosti Stürmer Maschinen GmbH.
 Z něj vyplývající práva, zejména právo překladu, dotisku, použití obrázků, rádiového vysílání, citování, reprodukce a uložení v zařízeních na zpracování dat zůstávají vyhrazena.
 Technické změny a chyby jsou vyhrazeny.

Obsah

1 Úvod	3
1.1 Autorská práva.....	3
1.2 Zákaznický servis	3
1.3 Omezení odpovědnosti.....	3
2 Bezpečnost	3
2.1 Bezpečnostní pokyny.....	3
2.2 Zvláštní bezpečnostní pokyny	4
2.3 Správný účel použití	4
2.4 Osobní ochranné pomůcky.....	4
3 Technická data	5
4 Přeprava, balení a skladování.....	5
4.1 Dodání	5
4.2 Balení.....	5
4.3 Skladování	5
5 Ovládací prvky.....	5
6 Uvedení do provozu	5
6.1 Uvedení do provozu.....	5
6.2 Provoz.....	6
7 Údržba a opravy	6
7.1 Čistění.....	6
7.2 Řešení poruch	6
8 Likvidace vysloužilého zařízení	6
8.1 Vyjmutí z provozu	6
9 Náhradní díly	7
9.1 Objednání náhradních dílů	7
9.2 Rozpadové schéma 1 - KP	8
9.3 Rozpadové schéma 1 - KP-R	8
9.4 Rozpadové schéma 1 - KP-PRO	9
9.5 Rozpadové schéma 1 - SP-PRO	9

1 Úvod

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení pistole na kartuše od firmy Aircraft a jsme přesvědčeni, že jste tím učinili správnou volbu.

Před uvedením stroje do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze.

Najdete v něm informace o správném uvedení zařízení do provozu, jeho účelu použití, stejně jako informace o bezpečném a efektivním provozu a údržbě.

Návod k obsluze je nedílnou součástí kompresoru. Uchovávejte ho proto vždy na pracovišti. Mimo pokyny tohoto návodu se také řiďte obecně platnými bezpečnostními předpisy.

Ilustrace v tomto návodu k obsluze slouží k základnímu porozumění a mohou se v detailech od skutečnosti lišit.

1.1 Autorská práva

Obsah tohoto návodu k obsluze je chráněn autorskými právy. Jeho použití je dovoleno v rámci použití zařízení. Jakékoli další použití není bez písemného souhlasu výrobce povoleno.

1.2 Zákaznický servis

Pro technické informace prosím kontaktujte Vašeho prodejce nebo náš zákaznický servis.

První hanácká BOW spol. s r.o.

Příčná 84/1

Olomouc 779 00

Tel.: +420 585 378 012

Fax: +420 585 378 013

Email: bow@bow.cz

Web: www.bow.cz

Máme vždy zájem o informace a zkušenosti z provozu, které mohou být cenné pro zlepšení našich výrobků.

1.3 Omezení odpovědnosti

Veškeré informace a pokyny v tomto manuálu byly vypracovány v souladu s platnými normami a předpisy, při známém stavu techniky a dlouholetých znalostech a zkušenostech.

V některých případech výrobce nenese žádnou odpovědnost za škodu a to při:

- nedodržení těchto pokynů,
- nesprávném použití stroje,

- použití nepovolaných pracovníků,
- neoprávněných úpravách a technických změnách,
- použití neoriginálních náhradních dílů.

Skutečný vzhled výrobku se může v důsledku technických změn lišit od uvedených vyobrazení.

2 Bezpečnost

Tato kapitola poskytuje přehled všech důležitých bezpečnostních prvků zařízení, které zajišťují bezpečnost osob i bezporuchový provoz zařízení. Další bezpečnostní pokyny najdete v jednotlivých kapitolách, ke kterým se vztahují.

2.1 Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny jsou označeny symboly v tomto návodu k obsluze. Bezpečnostním pokynům předchází signálová slova, která vyjadřují rozsah nebezpečí.



POZOR!

Tato kombinace symbolu a signálového slova upozorňuje na nebezpečnou situaci, která by mohla vést ke smrti nebo vážným zraněním.



VAROVÁNÍ!

Tato kombinace symbolu a signálového slova upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která by mohla vést ke smrti nebo vážným zraněním.



NEBEZPEČÍ!

Tato kombinace symbolu a signálového slova upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkému zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Tato kombinace symbolu a signálového slova upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která by mohla vést ke škodám na majetku nebo životním prostředí.

Tipy a doporučení



Tipy a doporučení

Tento symbol upozorňuje na užitečné tipy a doporučení pro lepší a účinnější provoz bez závad.

Abyste snížili rizika a vyhnuli se nebezpečným situacím, řiďte se bezpečnostními pokyny, které jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze.

2.2 Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Zařízení provozujte pouze s přípustným provozním tlakem.
- Jako zdroj energie používejte pouze stlačený vzduch. Nepoužívejte vzácné plyny, které jsou skladovány v tlakových nádobách.
- Během používání zařízení dbejte na to, abyste jej drželi pevně v ruce a aby bylo správně vybalancované, aby nedošlo k poranění osob či jiným škodám.
- Před použitím zařízení je vždy zkontrolujte ohledně možného poškození
- Po použití odpojte zařízení od přívodu stlačeného vzduchu a vyčistěte jej.
- Přívod stlačeného vzduchu provádějte pouze pomocí rychlospojky.
- Dávejte pozor na to, aby byla všechna spojení pevná a zajištěná.
- V žádném případě nemiřte zařízením na jiné osoby či zvířata (nebezpečí poranění).
- Pokud zařízení nepoužíváte, uvolněte ovládací páčku.
- Chraňte zařízení před pádem či jinými nárazy, které by mohly způsobit nepřesnost měření manometru.
- Bezpodmínečně se vyhněte kouření a otevřenému ohni v blízkosti zařízení.
- Nepoužívejte žádná hořlavá či výbušná čisticidla.
- Zbytky čisticích prostředků a materiálu musí být odstraněny šetrně vůči životnímu prostředí.

2.3 Správný účel použití

Toto zařízení slouží výhradně pro vyprazdňování běžných plastových kartuší / silikonových náplní, které jsou naplněné těsnícími prostředky, jako je silikon, akryl, lepidlo. Toto zařízení se hodí pro těsnění mezer ve skle, keramice, dřevu, kovu, mramoru a v sanitační oblasti. Ke správnému účelu použití stroje patří také dodržování všech údajů a pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze. Každé jiné použití je považováno za nesprávné použití.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí při nesprávném použití!

Nesprávné použití zařízení může vést k nebezpečným situacím.

- Tento stroj provozujte pouze v předepsaném rozsahu (viz kapitola Technická data).
- Nikdy neobcházejte bezpečnostní prvky.
- Toto zařízení provozujte pouze v bezvadném technickém stavu.

Každé jiné použití se považuje za nesprávné použití. Při svévolných konstrukčních a technických změnách zařízení zaniká záruka výrobce za následné škody.

Na jakékoli nároky na záruční plnění při nesprávném použití zařízení nebude brán zřetel.

2.4 Osobní ochranné pomůcky

Osobní ochranné pomůcky slouží k ochraně bezpečnosti a zdraví obsluhy zařízení. Pracovníci musí nosit při práci s kompresorem níže uvedené osobní ochranné pomůcky.

Následující symboly označují jednotlivé ochranné pomůcky:



Ochranná sluchátka

Ochranná sluchátka chrání uši před poškozením v důsledku nadměrného hluku.



Ochranné brýle

Ochranné brýle chrání oči před odlétnutými díly a postříkáním kapalinou.



Ochranná maska

Ochranná maska slouží k ochraně obličeje před odlétnutými díly.



Ochranná rouška

Ochranná rouška chrání dýchací ústrojí před většími prachovými částicemi.



Ochranné rukavice

Ochranné rukavice chrání ruce před ostrými hranami, stejně jako třením, opotřebením nebo hlubšími zraněními.



Pracovní obuv

Pracovní obuv chrání nohy před rozdrcením, pádem předmětů a uklouznutím na klzkém povrchu.



Pracovní oděv

Pracovní oděv je přiléhavý oděv s nízkou pevností v tahu.

3 Technická data

Technická data	KP	KP-R	KP-PRO	SP-PRO
Min./max. provozní tlak	1,5-2,5 bar	až 8 bar	až 8 bar	až 8 bar
Spotřeba vzduchu	50 l/min	60 l/min	100 l/min	100 l/min
Otočný zásobník na kartuše	NE	ANO	NE	NE
Regulátor vzduchu	NE	ANO	ANO	ANO
Max. obsah kartuše	300-310 ml	300-310 ml	300-310 ml	600 ml
Hmotnost	0,50 kg	0,57 kg	0,94 kg	1,41 kg

Tlakové údaje se vztahují na vstupní tlak na zařízení. Při nastavení tlaku na zdroji stlačeného vzduchu mějte na paměti ztráty tlaku vzduchu během jeho vedení.

4 Přeprava, balení a skladování

4.1 Dodání

Po dodání zařízení zkontrolujte, zda nedošlo k jeho poškození během přepravy. Pokud došlo k poškození zařízení, ihned to oznamte přepravci a prodejci.

4.2 Balení

Všechny použité materiály pro balení zařízení jsou recyklovatelné a musí proto dojít k jejich hmotné recyklaci.

Papír a kartony odevzdejte do sběrný papíru.

Fólie jsou vyrobeny z polyethylenu (PE) a výplňové části z polystyrenu (EPS). Tyto látky odevzdejte k řádné likvidaci do sběrný nebo do kontejneru na plasty.

4.3 Skladování

Zařízení musí být řádně vyčištěné před tím, než jej uskladníte v suchém a čistém prostoru při teplotách nad bodem mrazu.

5 Ovládací prvky



Obr. 1: Ovládací prvky

1 - Převlečná matice

2 - Kryt kartuše

3 - Ovládací páčka

4 - Trn

5 - Regulace vzduchu (pouze u modelu KP-R, KP-PRO)

6 Uvedení do provozu

6.1 Uvedení do provozu

Pro provoz pistole potřebujete kompresor s minimálním plnicím výkonem 100 l/min a objemem tlakové nádoby 25 litrů. Stlačený vzduch musí být vyčištěný, bez kondenzátů a bez oleje.

Před prvním uvedením do provozu nakapejte pár kapek speciálního pneumatického oleje Aircraft do přípojky zařízení, abyste zajistili dostatečné promazání. Našroubujte dodaný trn do přípojky pro stlačený vzduch.

Vložení kartuše do pistole řady KP

U zařízení odpojeného od zdroje stlačeného vzduchu povolte převlečnou matici. Odřežte závit na kartuši. Našroubujte hrot kartuše a podle potřeby odřežte. Vložte kartuši do pistoli a opět utáhněte převlečnou matici.

Vložení náplně do pistole řady SP-PRO

U zařízení odpojeného od zdroje stlačeného vzduchu povolte převlečnou matici. Aby se zamezilo vzniku vzduchového polštáře mezi silikonovou náplní a gumovým pístem, je třeba po připojení pistole ke stlačenému vzduchu stisknout ovládací páčku, aby gumový píst vypadl z krytu. Pojistný řetěz zachytí gumový píst. Poté odpojte pistoli od přívodu stlačeného vzduchu. Poté vložte

gumový píst do krytu a posuňte silikonovou náplň. Odřízněte silikonovou náplň. Dotáhněte převlečnou matici.



UPOZORNĚNÍ!

Každých 15 minut v provozu kapněte 3-5 kapek Aircraft oleje pro pneumatické nářadí do přípojky pistoly.

6.2 Provoz

Krok 1 Nastavte požadovaný pracovní tlak na kompresoru.



UPOZORNĚNÍ!

Dbejte na to, abyste nepřekročili maximální přípustný tlak (viz kapitola Technická data).

Krok 2 Připojte zařízení ke vhodnému zdroji stlačeného vzduchu. Připojte k zařízení pružnou tlakovou hadici opatřenou rychlospojkou. Zatlačte přípojku zařízení do objímky rychlospojky. Zablokování proběhne automaticky.

Krok 3 Stisknutím ovládací páčky uvedete tlakovou maznici do provozu. Regulace vzduchu (pouze u modelů KP-R, KP-PRO) umožňuje jemné nastavení výstupní rychlosti ze špičky kartuše. Po dokončení práce opět ovládací páčku uvolněte. Pro opětovné odblokování zatlačte redukci zpět a odtáhněte objímku rychlospojky.

Krok 4 Přitom držte zařízení i tlakovou hadici pevně v rukou.

7 Údržba a opravy

7.1 Čistění



POZOR!

Před všemi úkony v rámci údržby, opravy či čistění zařízení jej vždy odpojte od zdroje stlačeného vzduchu. Všechny tyto úkony smí být provedeny pouze kvalifikovanými pracovníky.

- Udržujte zařízení v suchu a čistotě.
- V pravidelných intervalech kontrolujte tlakové hadice na poškození a netěsná místa. Poškozené hadice ihned vyměňte.
- Každý týden očistěte zařízení od prachu a nečistot. Pravidelné čistění usnadňuje práci se zařízením.

- Pravidelně kontrolujte pevnost a těsnost šroubových spojů. V případě potřeby šrouby dotáhněte. V případě potřeby šrouby dotáhněte.
- Na ventil občas nakapejte pár kapek oleje, abyste zabránili zadření ventilu.

7.2 Řešení poruch



POZOR!

Při objevení jakékoli z následujících poruch ukončete ihned práci se zařízením. Mohlo by dojít k poranění osob či poškození zařízení. Opravy, resp. výměny poškozených dílů smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Vždy je třeba nejdříve odpojit zařízení od zdroje stlačeného vzduchu.

Popis poruchy	Možná příčina, příp. řešení
Po stisknutí ovládací páčky se nic neděje.	- Ovládací páčka je vadná, vyměňte ji. - Špatné spojení se zdrojem stlačeného vzduchu.
Nevytéká žádný nebo nedostatečné množství materiálu.	- Hrot kartuše je ucpaný, hrot vyčistěte nebo jej vyměňte. - Regulace vzduchu je špatně nastavená, regulátor vzduchu nastavte tak, aby materiál vytékal požadovanou rychlostí.
Výkon kompresoru je nedostatečný.	Použijte výkonnější kompresor.

8 Likvidace vysloužilého zařízení

Zlikvidujte prosím své zařízení podle platných předpisů, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí.

8.1 Vyjmutí z provozu

Vysloužilé zařízení se musí ihned ustavit odborně mimo provoz, aby se vyhnulo pozdějším možným zneužitím a škodám na osobách či životním prostředí.

- Odstraňte všechny látky, které ohrožují životní prostředí, ze zařízení.
- Demontujte případně zařízení do ovladatelných a užitkovatelných částí.

- Zpracujte provozní látky a části zařízení.

9 Náhradní díly

9.1 Objednání náhradních dílů

Náhradní díly lze objednat prostřednictvím Vašeho prodejce. Kontaktní údaje najdete v kapitole 1.2 Zákaznický servis. Při objednávce je třeba poskytnout následující údaje:

- Typ zařízení
- Objednací číslo
- Číslo pozice náhradního dílu
- Rok výroby
- Množství

Náhradní díly nelze bez výše uvedených údajů objednat.

Příklad:

Je třeba objednat ovládací páčku pro Pistole na kartuše KP. Tento díl je na rozpadovém schématu 1 s pozicí 5.

Typ zařízení: Pistole na kartuše KP

Objednací číslo: 2102250

Číslo pozice náhradního dílu: 5

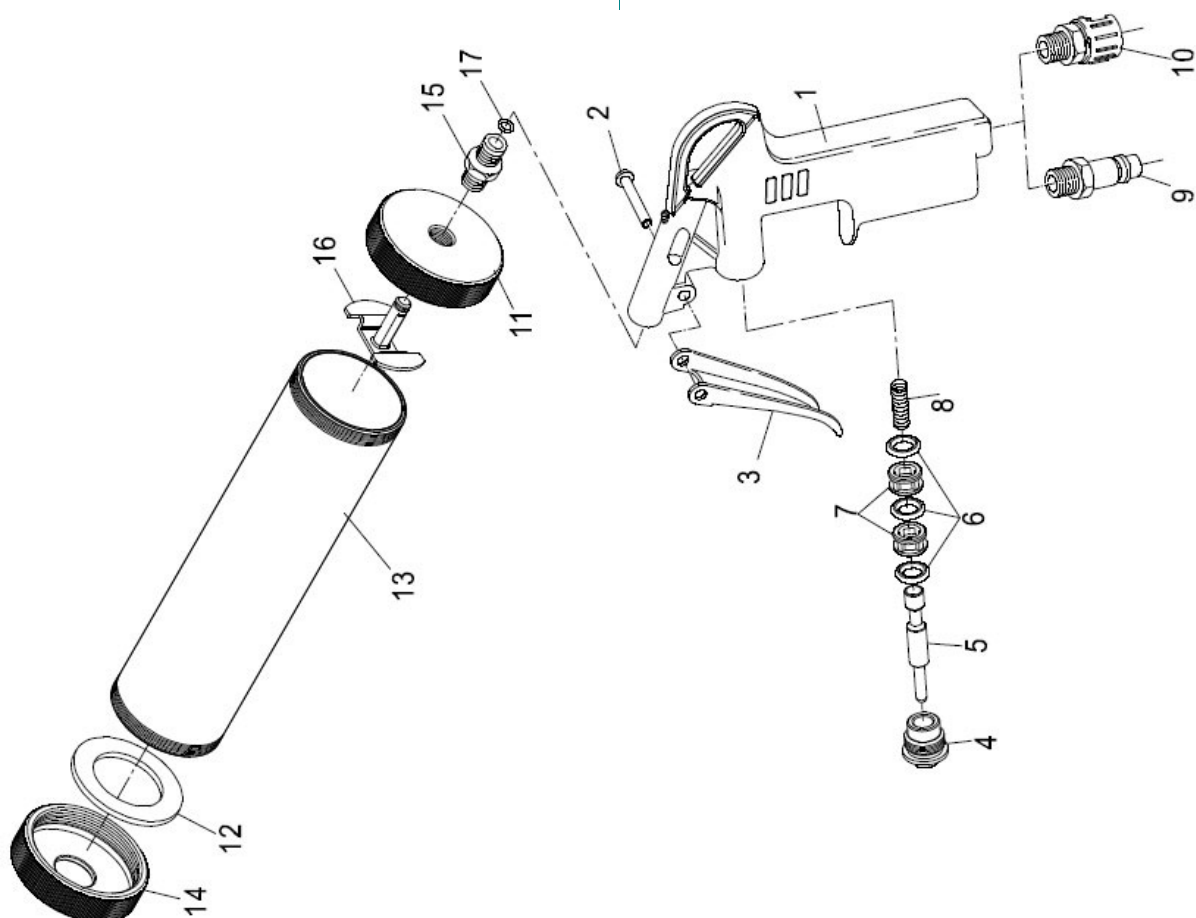
Objednací číslo náhradního dílu tedy je: **0-2102250-1-5**

Objednací číslo Vašeho výrobku:

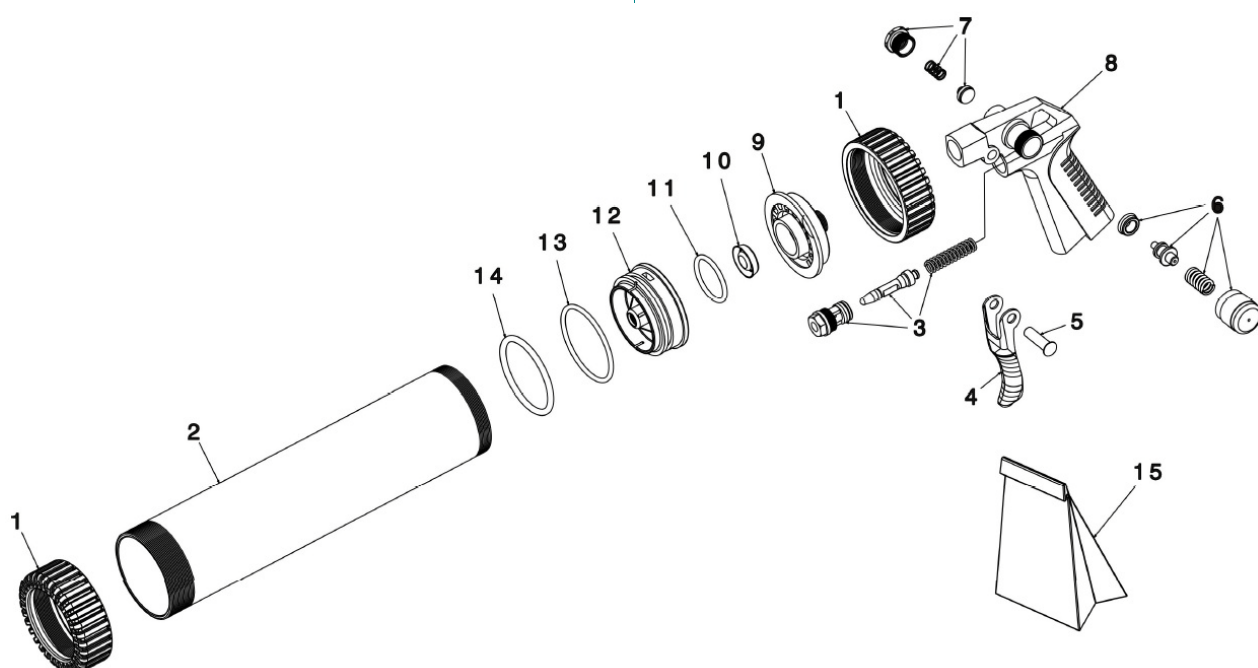
Pistole na kartuše KP:	2102250
Pistole na kartuše KP-R:	2102260
Pistole na kartuše KP-PRO:	2102270
Pistole na silikonové náplně:	2102290

9.2 Rozpadové schéma 1 - KP

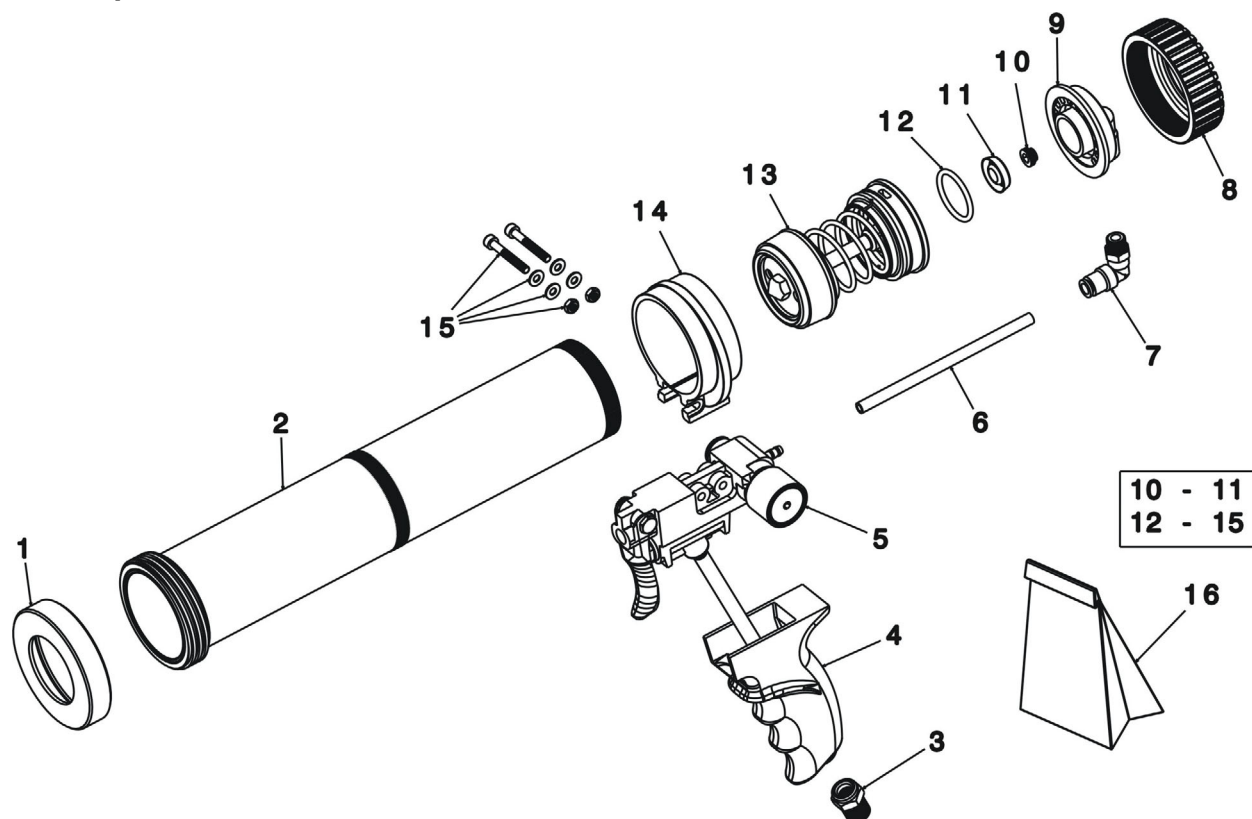
Následující rozpadová schémata Vám pomohou při identifikaci potřebného náhradního dílu.



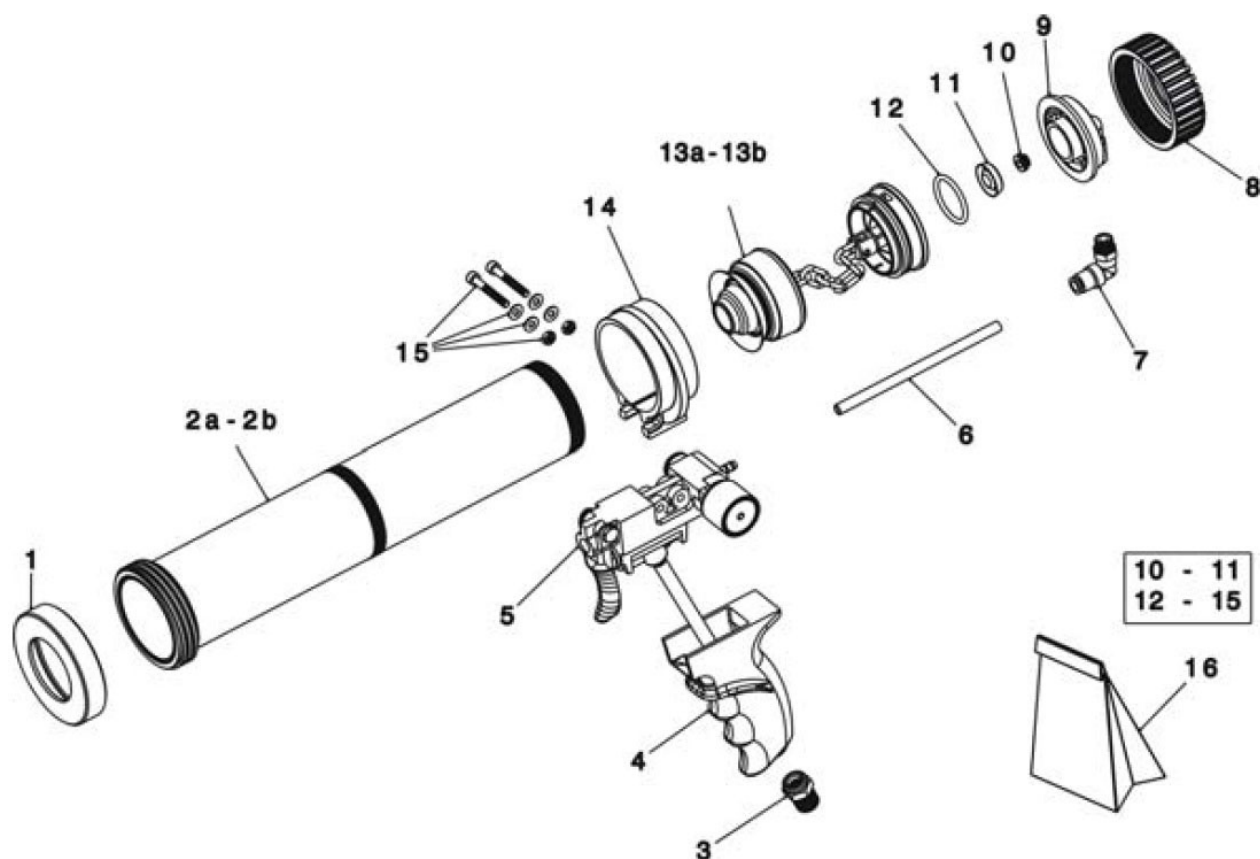
9.3 Rozpadové schéma 1 - KP-R



9.4 Rozpadové schéma 1 - KP-PRO



9.5 Rozpadové schéma 1 - SP-PRO



Prohlášení výrobce

v souladu s tlakovou směrnicí DGRL 97/23/ES

Výrobce: **AIRCRAFT Kompressorenbau und Maschinenhandel GmbH**
Gewerbestraße Ost 6
A-4921 Hohenzell

tímto prohlašuje, že níže uvedený výrobek

Skupina výrobků: AIRCRAFT ® Technika na stlačený vzduch

Typ výrobku: Pistole na kartuše a silikonové náplně

Označení výrobky: KP
KP-R
KP-PRO
SP-PRO

Objednací číslo: 2102250
2102260
2102270
2102290

Sériové číslo: _____

Rok výroby: 20____

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený produkt odpovídá na základě své koncepce a provedení příslušným bezpečnostním požadavkům směrnic platných v Evropské unii. Při neodsouhlasených změnách na zařízení ztrácí toto prohlášení platnost.

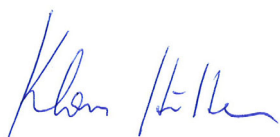
Následující směrnice nemají pro toto prohlášení žádný význam:

Strojní směrnice	2006/42/ES
Tlaková směrnice	14 GSGV

Odpovědná osoba: Klaus Hütter, Gewerbestraße Ost 6, A-4921 Hohenzell

Hohenzell, 11.12.2013

Hallstadt, 11.12.2013



Klaus Hütter
Obchodní ředitel



Kilian Stürmer
Obchodní ředitel